

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа №66 г. Пензы
имени Виктора Александровича Стукалова
XXVI научно-практическая конференция школьников города Пензы
«Я исследую мир» в 2021/2022 учебном году

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ

ИЗУЧЕНИЕ РЕЧИ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ НА НАЛИЧИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ

Автор исследовательской работы
Хоренкова Виктория Евгеньевна
ученица 7 «И» класса
Руководитель исследовательской работы:
Гусева Елена Юрьевна
учитель русского языка и литературы
I квалификационная категория

Пенза
2021

Оглавление:

Вступление.	2
I.Паспорт исследовательского проекта.	2
1.1.Цель исследования.	2
1.2.Задачи исследования.	2
1.3.Актуальность исследования.	2
1.4.Объект исследования.	2
1.5.Предмет исследования.	2
1.6.Гипотеза.	2
1.7.Методы исследования.	2
1.8.Предполагаемый продукт проектной деятельности.	2
II. Основная часть. Изучение речи взрослых и детей на наличие заимствованных слов.	2
Глава 1.Что такое заимствование?	2-3
1.1.Что означает слово «заимствование»?	2
1.2.Как поменялась речь благодаря заимствованиям?	2-3
Глава 2. Как поменялась жизнь при использовании заимствований?	3
2.1.С каких времён употребляются заимствования?	2
2.2.Примеры слов, пришедших из других языков.	2
Глава3.Уровень овладения заимствованной лексикой современным обществом.	3-4
3.1.Соцопрос учащихся 7 «И» класса.	3
3.2.Опрос среди взрослого населения.	3
3.3.Словарь заимствованных слов.	3-4
Глава 4. Итоги проведённого исследования. Выводы.	4
III.Заключение.	5
Библиографический список	6
Приложение	7-8

Вступление.

Заимствование иностранных слов свойственно всем современным языкам. Это вызвано потребностями назвать новый предмет, изобретённый другим народом, обозначить новое понятие, появившееся в обществе. Причиной заимствования являются тесные экономические, политические, культурные и иные связи между народами.

Процесс пополнения языка новыми словами происходит разными путями: через устную речь, через письменные источники, через другие языки. Лексическое заимствование обогащает язык, не нарушая его грамматический строй и внутренние законы развития.

Но вместе с тем, нужно помнить, что употреблять иностранное слово нужно только тогда, когда оно необходимо для выражения мысли. Чрезмерное заимствование иностранных слов может привести к засорению языка, утере его самобытности. Наш язык нуждается в бережном отношении к нему.

Именно поэтому многие учёные – лингвисты обращаются к изучению проблемы заимствования.

I. Паспорт исследовательского проекта.

1.1. Цель исследования: изучить влияние иностранных слов на состав современного русского языка; определить причины заимствования иноязычных слов.

1.2. Задачи исследования:

1. отследить историю и причины заимствования иноязычной лексики в русском языке;
2. определить роль заимствованных слов в русском языке;
3. проанализировать, как часто дети и взрослые употребляют в речи иностранные слова;
4. создать словарь иностранных слов для учеников.

1.3. Актуальность исследования: в последнее время наблюдается частое использование иностранных слов в речи взрослых и детей. Появилось большое количество новых понятий, слов, терминов. В нашей повседневной речи таких слов становится все больше. Хорошо это или плохо? В своей работе я попыталась ответить на этот вопрос.

1.4. Объект исследования: речь учащихся и их родителей.

1.5. Предмет исследования: употребление иностранных слов в речи школьников и взрослых.

1.6. Гипотеза: использование заимствованных слов обогащает язык. Возможно ли, общаясь на родном языке, обойтись без употребления иностранных слов?

1.7. Методы исследования: наблюдение, анкетирование, анализ.

1.8. Предполагаемый продукт исследовательской деятельности: презентация, словарь иностранных слов для учеников шестых классов (с толкованием значения этих слов).

II. Основная часть. Изучение речи взрослых и детей на наличие заимствованных слов.

Глава 1. Что известно о заимствованных словах?

1.1. Определение для заимствования .

Заимствование – это появление и закрепление в русском языке иностранного слова. Этот процесс проник во все сферы жизни и деятельности человека

1.2 Появление заимствованных слов в русской речи.

Наша жизнь меняется, в ней появляется много вещей, которых не было еще недавно: *джемпер, трансформер, сканер, монитор, навигатор, ноутбук* и так далее. Все эти предметы изначально были импортными, то есть ввезёнными из других стран. С появлением новых вещей в русском языке «обосновались» и новые слова, их обозначающие. Их стали называть

заимствованными. Что означает слово «заимствование»? Заимствование – это появление и закрепление в русском языке иностранного слова. Этот процесс проник во все сферы жизни и деятельности человека.

Глава 2. Как поменялась жизнь при использовании заимствований?

2.1. Русскому народу на протяжении веков приходилось очень часто вступать в политические, экономические, торговые и прочие связи с другими народами. В результате этого русская лексика пополнялась иноязычными словами, которые мы употребляем до сегодняшнего дня.

2.2. Например, из тюркских языков пришли в русский язык еще во времена Киевской Руси такие слова: *буран, деньги, казна, сундук, чулан, шатёр, богатырь, жемчуг, телега, орда.*

Глава3. Уровень овладения заимствованной лексикой современным обществом.

3.1. Чтобы узнать уровень овладения заимствованной лексикой современными подростками, я составила анкету. Вопросы, которые я задавала одноклассникам, вы видите на экране. Абсолютно все опрошенные знают, что в русском языке много заимствованных слов. Выяснилось, что употребляют 5 -10 слов – 29%, с 10 до 50 слов – 33%, более 50 слов – 38% опрошенных.

Также опрос показал, что большая часть школьников активно используют эти слова в своей речи и не могут без них обходиться.

3.2. Также я провела опрос среди взрослого населения. Анкету вы видите перед собой. Результаты проведенного социологического опроса показали, что иноязычных заимствований в русском языке действительно много. В 5 вопросе, Когда из списка пар слов нужно было выбрать то слово, которое чаще употребляется, практически все опрошенные выбрали иноязычные слова. Ни один человек не признался, что пользуется только русскими словами.

3.3. Словарик заимствованных слов

Я составила словарь заимствованных слов с толкованием их значения. В презентации представлены только некоторые из них.

Авторизация - 1) разрешение, одобрение 2) проверка полномочий

Адекватный - соответствующий, достаточный

Акселерация - ускорение

Аксессуар - принадлежность

Актуальный - действительный, злободневный

Аллегория - иносказание, притча

Амплитуда - размах

Аншлаг - объявление, афиша, фурор

Аргумент - довод, основание

Ассортимент - набор, выбор, разнообразие

Атеизм – безбожие

Байкер — мотоциклист

Баксы – доллары

Баннер - плакат

Бартер - товарообмен

Бейджик – значок

Бивак - привал, лагерь
Бизнесмен - предприниматель, делец
Бизнесвумен - предпринимательница
Блог - сетевой дневник
Блокбастер - 1) кассовый 2) дорогой 3) сенсационный
Бодибилдинг - культуризм
Бонус - дополнение, премия
Бренд - (фирменная) марка
Бойфренд — друг
Бутик - модная лавка
Бюджет – схема доходов и расходов
Вариация - видоизменение, переменность
Виртуальный - мнимый, возможный
Волонтёр – доброволец
Вояж - путешествие
Гаджет - приспособление
Гастарбайтер - рабочий-иммигрант
Гегемон – вождь
Гёрлфренд – подруга
Гиперболизировать - преувеличивать, утрировать
Гламурный) - чарующий, эффектный
Голкипер – вратарь
Грант - дар, дотация, стипендия
Гуманизм – человечность
Дайвинг - подводное плавание, погружение, ныряние
Дежавю - уже виденное
Десант – высадка
Дефицит – нехватка
Дефицитный – недостаточный
Джойстик - рычаг управления, игровой манипулятор
Диджей - диск-жокей
Дизайнер - 1) конструктор, разработчик 2) оформитель
Диктат - навязывание, властность
Дисгармония - разлад, разногласие
Диссонанс - несоответствие, противоречие, разлад
Дистрибьютор – распространитель
Драйв – кураж
Дресс - код - форма одежды, одежный кодекс
Зондировать - выяснять, прощупывать
Иллюминация - 1) освещение 2) подсветка
Имидж - образ, репутация

Глава 4. Итоги проведенного исследования. Выводы

Я поняла:

- какие слова в лингвистике называют заимствованными;
- почему и откуда появляются в речи заимствованные слова;
- какую роль выполняют заимствованные слова в речи;

Я узнала:

- какие заимствованные слова присутствуют в речи детей и взрослых;
- что заимствование бывает обоснованным и нет;
- почему ученики 7 «И» класса употребляют заимствованные слова;
- я составила словарь заимствованных слов для учеников 7 «И» класса.

III. Заключение

Общаясь на русском языке, невозможно уже обойтись без заимствований. И взрослые, и дети употребляют в речи заимствованные слова.

Я поняла, что многие иностранные слова прочно вошли в жизнь русского человека и обогатили её.

Я убедилась, что русский язык – богатый и развивающийся язык, мощный и красивый. И для выражения мыслей можно использовать разнообразные языковые средства, в том числе и иноязычные слова.

Однако, наш русский язык нуждается в бережном отношении, надо препятствовать его засорению неоправданными заимствованиями, которые приводят к непоправимым результатам. Исследовательскую работу я хочу закончить словами Виссариона Григорьевича Белинского: «Употреблять иностранное слово, когда есть равносильное ему русское слово - значит оскорблять и здравый смысл, и здравый вкус».

Спасибо за внимание!

Библиографический список:

1.М.Т.Баранов,8 Т.А. Костяева,А.В. Прудникова " Русский язык " учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений .Москва "Просвещение" 1995

2.<https://obrazovanie365.ru/referaty-i-doklady/zaimstvovannye-slova-v-russkom-yazyke> Реферат на тему: «Заемствованные слова в русском языке».

3.<https://ru.wikipedia.org/wiki/>

4.<https://fb.ru/article/351609/mojet-li-yazyik-oboytis-bez-zaimstvovaniy-primeryi-zaimstvovannyih-slov-iz-drugih-yazyikov>

5.<https://russkiiyazyk.ru/leksika/zaimstvovannye-slova.html>

имидж - образ
ангажированный – продажный
модельер — портной
мэр - глава города
маркер – толстый фломастер
бизнес – коммерческая деятельность
караоке – пение под фонограмму
фирма – хозяйственное, торговое или промышленное объединение
губернатор-правитель края
пенальти – штрафной удар
авантюра - сомнительное мероприятие, дело
шоу – эстрадное представление
триллер - фильм ужасов
таймер – автовыключатель
допинг – стимулирующие таблетки
стимул – побуждение к действию
компьютер - электронно-вычислительная машина

6. Что необходимо сделать, чтобы было меньше неоправданных заимствований? (предложить свой вариант ответа)
